

Te Reo Hāpai

The Language of Enrichment

A Maori language glossary for use in the
mental health, addiction and disability
sectors

Nā Keri Opai | Te Pou o te Whakaaro Nui

Disability

Māori to English

As at Wednesday 29 January 2025 at 1:20 PM

www.tereohapai.nz



A

Māori

English

Ahurea Turi

Deaf Culture

Ahurea Whaikaha

People with Disabilities' Culture

Atarua

Blurred vision
Seeing double

H

Māori

English

Hakiri

Hearing Impaired

Haurua Turi

This term has come from the Deaf Community

Half Deaf

Hūkeke

Seizure

I

Māori

English

Iokerewai

Paralysis

K

Māori

English

Kanorau ā-roro

Neurodiversity

M

Māori

English

Manaakiao

For more information visit [the New Zealand Williams Syndrome Association](<https://williams-syndrome.org.nz/manaakiao.html>)

Williams Syndrome

N

Māori

English

Ngā Whaikaha

Disabilites

P

Māori

English

Pūira Kehe

Odd numbered chromosome

Downs Syndrome

R

Māori	English
Raru ā-io	Neurological Problem
Raru Kori Tinana	Movement Problem Co-ordination Problem
Rōnaki	Ramp
Roro Ikura	Stroke

T

Māori	English
Takiwātanga From 'tōku/tōna anō takiwā' - 'my/his/her own time and space'	Autism
Tangata Kāpō	Blind Person
Tangata Matarehu Person with some visual ability	Visually Impaired Person
Tāngata Whaikaha	People with disabilities
Tangata Whaitakiwātanga	Autistic Person
Te Reo Rongo ā-whatu See also Te Reo Turi	Sign Language
Te Reo Turi See also Te Reo Rongo ā-whatu	Sign Language
Tōpūtanga Tāngata Whaikaha	Disability Persons Organisation (DPO)
Tuhi Matapō	Braille
Tūnga Waka Whaikaha	Disability Parking
Tūnga Waka Whakatapoko	Accessible Parking
Turi	Deaf

W

Māori	English
Whaikaha To have strength, to have ability, otherly abled, enabled. A word created within the Māori disabled community.	Disabled
Whakatapoko Eg - He whare whakatapoko - an accessible building	Access Accessible, Accessibility
Wharepaku Whaikaha	Disabled Toilet
Wharepaku Whakatapoko	Accessible Toilet